

だい か  
第14課

さぎょう てっきんせこう  
作業 鉄筋施工

第14課

作業 鋼筋施工

## Unit 1

じっしゅうせい                      しどういん    たなか                      さぎょうば    てっきん    ま                      さぎょう  
実習生のクオンさんと指導員の田中さんは、作業場で鉄筋を曲げる作業を  
します。

## Unit 1

实习生阿强与指导员田中在作业场地进行钢筋弯曲作业。

## Unit 1 - 1

たなか  
田中 クオンさん、鉄筋、加工帳をよく見て30本切って。

クオン はい、30本ですね。

たなか  
田中 きまえ けい かくにん  
切る前にちゃんと径を確認して。

クオン はい。

たなか  
田中 それから長さもね。

クオン はい、わかりました。

田中 阿强，好好确认一下加工簿，要切割30根钢筋。

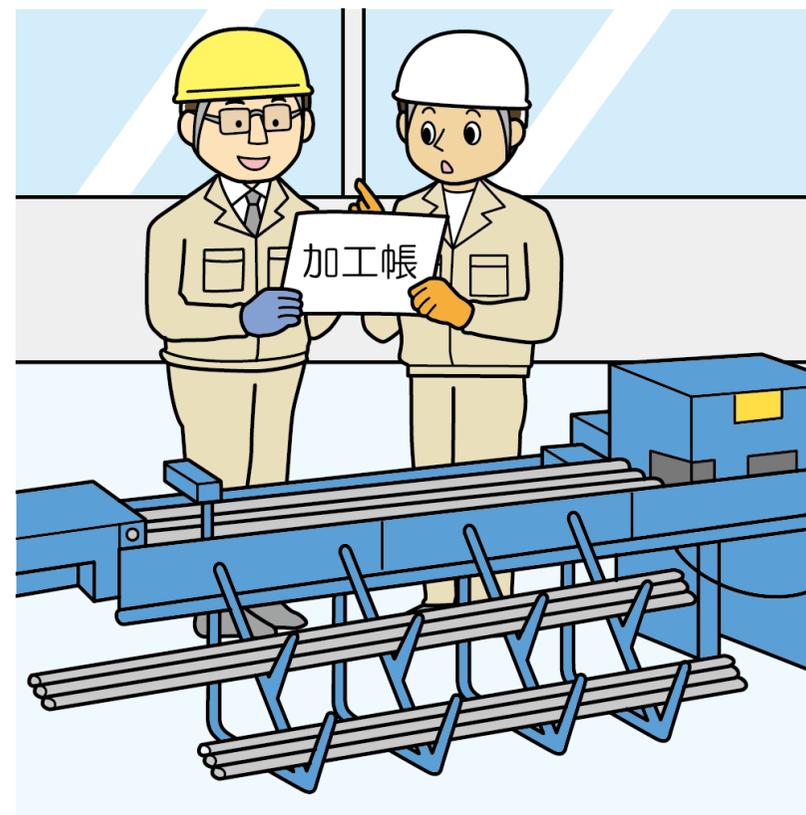
阿强 知道，30根。

田中 切割之前要确认清楚直径是多少。

阿强 是。

田中 还有长度。

阿强 是，明白了。



## Unit 1 - 2

たなか  
田中 クオンさん、ベンダー<sup>つか</sup>使うときは巻き込まれないようにね。

クオン はい。

たなか  
田中 慣れてくると、注意<sup>ちゅうい</sup>するのを忘れちゃうから。  
けがしやすいから気<sup>き</sup>をつけて。

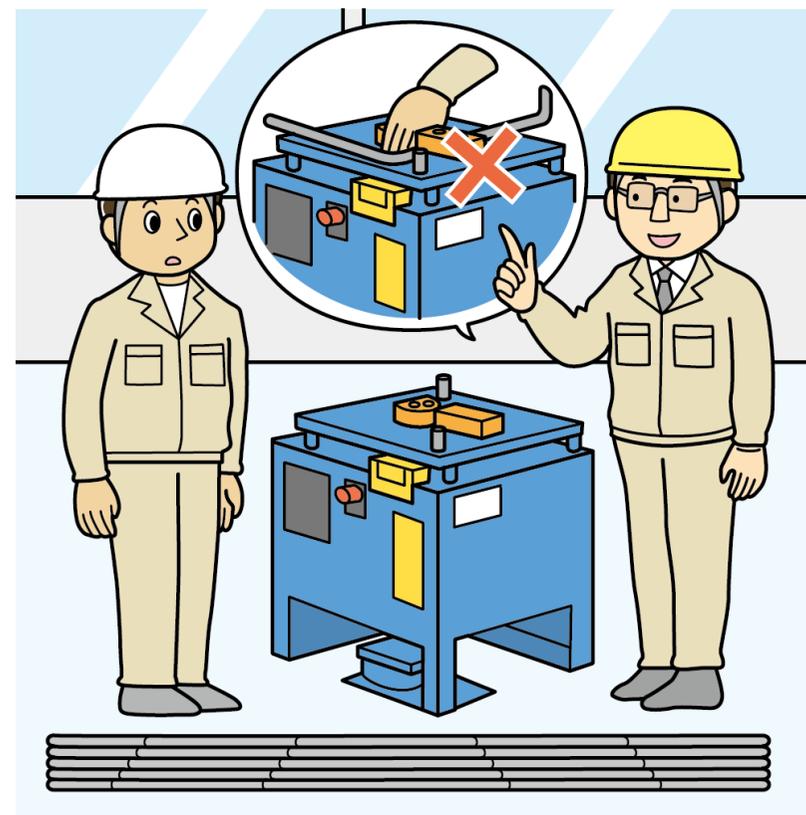
クオン はい、わかりました。

田中 阿强，使用弯曲机时小心别被卷进去。

阿强 是。

田中 习惯了之后，容易麻痹大意。  
小心别受伤。

阿强 是，知道了。





## Unit 2-1

たなか  
田中 クオンさん、今からハッカーで鉄筋を結束するよ。

よく見てて。

クオン はい。

たなか  
田中 し 締めすぎると結束線が切れるから気をつけて。

クオン はい、わかりました。

……<sup>むず</sup>難しいですね。

すみません。もう一度<sup>いちどみ</sup>見せてください。

たなか  
田中 いいよ。

もう一度やるからよく見て。

クオン はい、ありがとうございます。

田中 阿强，现在我要用捆扎工具捆绑钢筋了。

好好看着。

阿强 是。

田中 捆得太紧会使绑扎丝断裂，所以一定要小心。

阿强 是，明白了。

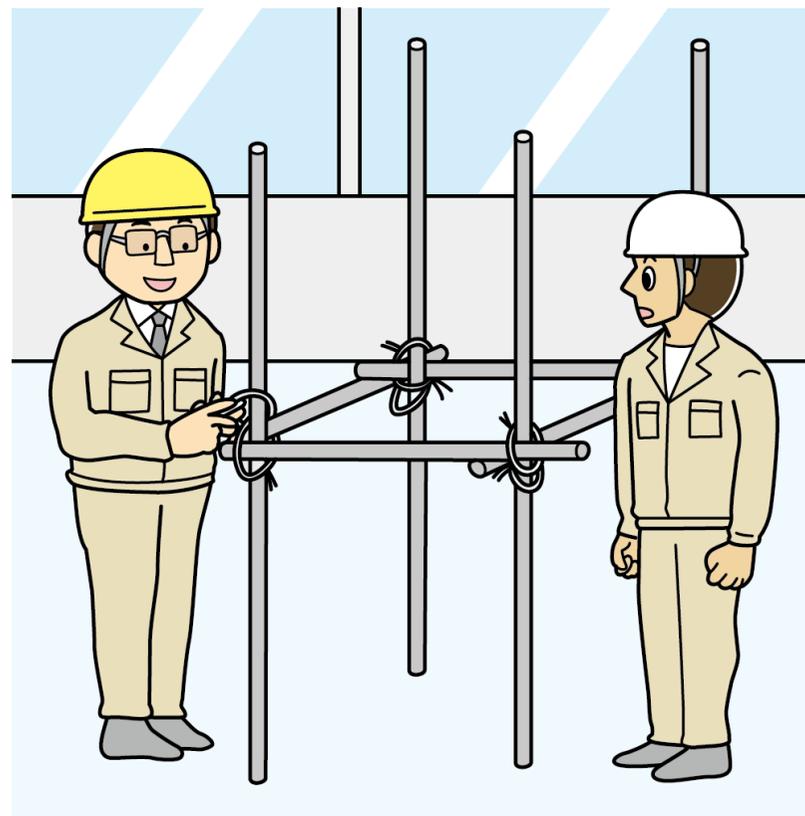
……好难啊。

对不起，请您再示范一遍。

田中 好的。

我再做一遍，你仔细看。

阿强 是，谢谢。



わからないことがあったら、作業の<sup>さぎょう</sup>前<sup>まえ</sup>に必ず<sup>かならず</sup>質問<sup>しつもん</sup>したり、確認<sup>かくにん</sup>したりしましょう。

遇到不明白的事情，一定要在开始作业之前问清楚。

## Unit 2-2

たなか  
田中 クオンさん、血、出てるよ。

どうしたの？

クオン 結束線で…

でもちょっとだから大丈夫です。

たなか  
田中 すぐに手を洗ってばんそうこうを貼っというて。  
結束線は先がとがってて手に刺さることがあるから気をつけないと。

クオン はい、わかりました。

田中 阿强，出血了。

怎么了？

阿强 绑扎丝……

不过只出了一点点血，没事儿的。

田中 马上去洗手，贴上创可贴。

绑扎丝头部很尖，有时会扎伤手，一定要小心。

阿强 是，明白了。

